

Richtlinien für die Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten „Lidia Menapace“ betreffend die Gleichstellung der Geschlechter und Frauenförderung

#### Artikel 1

##### *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten der Vergabe von Förderpreisen für wissenschaftliche Arbeiten betreffend die Gleichstellung der Geschlechter und Frauenförderung.

#### Artikel 2

##### *Zielsetzung*

1. Der Förderpreis soll ein Ansporn für Studierende sein, sich mit dem Thema der Chancengleichheit zwischen Frau und Mann in allen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens und mit anderen Geschlechterfragen auseinanderzusetzen. Förderungswürdige wissenschaftliche Arbeiten sollen veröffentlicht und die enthaltenen Informationen und Anregungen zur Verbesserung der Situation der Frau und der Chancengleichheit genutzt werden.

#### Artikel 3

##### *Allgemeine Bestimmungen*

1. Im Sinne dieser Richtlinien gelten als wissenschaftliche Arbeiten Bachelorarbeiten, Diplomarbeiten, Dissertationen, Forschungsarbeiten und Abschlussarbeiten eines mindestens zweijährigen Masterstudienganges.

2. Die Landesregierung legt jährlich die Anzahl und die Höhe der Förderpreise im Rahmen des Tätigkeitsprogramms zur Verwirklichung der Geschlechtergleichstellung und der Frauenförderung fest.

3. Die Bewertungskommission nimmt die Bewertung der wissenschaftlichen Arbeiten laut Artikel 7 vor und bestimmt die Preisträgerinnen bzw. Preisträger.

4. Der Förderpreis ist mit Stipendien oder mit anderen von öffentlichen oder privaten Einrichtungen für dieselbe wissenschaftliche Arbeit gewährten Geldpreisen kumulierbar.

#### Artikel 4

##### *Teilnahmebedingungen*

1. Um einen Förderpreis können sich Personen

Criteria per la concessione di premi per elaborati scientifici “Lidia Menapace” concernenti la parificazione dei generi e la promozione della donna

#### Articolo 1

##### *Ambito di applicazione*

1. I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di premi per elaborati scientifici concernenti la parificazione dei generi e la promozione della donna.

#### Articolo 2

##### *Finalità*

1. Il premio è finalizzato a sensibilizzare studentesse e studenti a confrontarsi con la tematica delle pari opportunità tra donna e uomo in tutti gli ambiti della vita sociale e con altre questioni di genere. Gli elaborati scientifici meritevoli saranno pubblicati e le informazioni e i suggerimenti da essi forniti saranno utilizzati per migliorare la situazione della donna e quella delle pari opportunità.

#### Articolo 3

##### *Disposizioni generali*

1. Ai sensi dei presenti criteri sono considerati elaborati scientifici le tesi di laurea/bachelor, le tesi di diploma, le tesi di dottorato, i lavori di ricerca e le tesi di master di durata almeno biennale.

2. La Giunta provinciale stabilisce annualmente il numero e l'ammontare dei premi da assegnare nel quadro del programma di attività per la parificazione dei generi e la promozione della donna.

3. La commissione di valutazione valuta gli elaborati scientifici ai sensi dell'articolo 7 e determina le persone da premiare.

4. Il premio è cumulabile con borse di studio o con altri premi in denaro concessi per lo stesso elaborato scientifico da istituzioni pubbliche o private.

#### Articolo 4

##### *Condizioni di partecipazione*

1. Possono presentare domanda per la

mit folgenden Voraussetzungen bewerben:

- a) mindestens zweijähriger ununterbrochener Wohnsitz in Südtirol zum Zeitpunkt der Antragstellung und zumindest bis Ablauf der Einreichfrist oder Studium an einer Hochschule in Südtirol von mindestens zwei Jahren;
- b) abgeschlossenes Studium an einer der folgenden Hochschuleinrichtungen:
  - 1. Universität,
  - 2. pädagogische oder berufspädagogische Akademie oder Akademie für Sozialarbeit,
  - 3. öffentliche oder private einer Universität gleichgestellte Hochschule,
- c) der jeweilige Studienabschluss darf höchstens ein Jahr zurückliegen: Hierbei wird auf das Datum des Studienabschlusses und das Datum der Antragstellung für den Förderpreis Bezug genommen.

2. Die wissenschaftliche Arbeit muss in deutscher, italienischer oder englischer Sprache eingereicht werden, wobei bei der englischen Fassung eine Übersetzung in deutscher oder italienischer Sprache beigelegt werden muss.

#### Artikel 5

##### *Frist für die Einreichung des Antrags*

- 1. Der Bewerbungsantrag ist mittels zertifizierter elektronischer Post (ZEP), Einschreiben mit Rückantwort, persönlicher Übergabe beim Frauenbüro der Autonomen Provinz Bozen, oder einfacher E-Mail (in diesem Fall muss die Kopie eines Erkennungsausweises der antragstellenden Person beigelegt werden) innerhalb der Ausschlussfrist vom 28. Februar eines jeden Jahres einzureichen.
- 2. Für die mittels Einschreiben gesendeten Anträge gilt für die Einhaltung der Einreichfrist das Datum des Poststempels.

#### Artikel 6

##### *Antrag und Unterlagen*

concessione di un premio le persone in possesso dei seguenti requisiti:

- a) residenza ininterrotta di almeno due anni in Alto Adige al momento della presentazione della richiesta e quantomeno fino alla scadenza del termine per la presentazione delle domande oppure assolvimento di un corso di studi universitari In Alto Adige di almeno due anni;
- b) assolvimento di un corso di studi presso una delle seguenti istituzioni universitarie:
  - 1. università;
  - 2. accademia pedagogica o di pedagogia della formazione o accademia delle professioni sociali;
  - 3. scuola superiore pubblica o privata, equiparata ad un'università;
- c) conseguimento del relativo diploma da non più di un anno: fanno fede la data di conferimento del diploma e la data di presentazione della domanda per la concessione del premio.

2. L'elaborato scientifico deve essere presentato in lingua italiana, tedesca o inglese. Se l'elaborato viene consegnato in inglese, è necessario allegare una traduzione in lingua italiana o tedesca.

#### Articolo 5

##### *Termine di presentazione della domanda*

- 1. La domanda va presentata mediante posta elettronica certificata (PEC), lettera raccomandata con avviso di ricevimento, consegna diretta al Servizio donna della Provincia autonoma di Bolzano oppure posta elettronica semplice (in tal caso è necessario allegare copia di un documento di identità della persona richiedente) entro il termine perentorio del 28 febbraio di ogni anno.
- 2. Per le domande inoltrate mediante raccomandata, quale termine di presentazione fa fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante.

#### Articolo 6

##### *Domanda e documentazione*

1. Der oder die Antragstellende füllt das vom Frauenbüro zur Verfügung gestellte Antragsformular aus und unterzeichnet es. Der Antrag ist mit folgenden Unterlagen und Angaben zu versehen:

a) kurze Beschreibung der wissenschaftlichen Arbeit und Zuordnung zu mindestens einem der zwei Themenkreise laut Artikel 7 Absatz 1;

b) kurzer Lebenslauf.

2. Die wissenschaftliche Arbeit ist auf jeden Fall auch dann in digitaler Form zu übermitteln, wenn der Antrag in Papierform eingereicht wird.

3. Das Frauenbüro ist nicht zur Rückerstattung der eingereichten Unterlagen verpflichtet.

#### Artikel 7

##### *Themenkreise und Bewertungskriterien*

1. Die wissenschaftlichen Arbeiten sollen Informationen und Anregungen zu zumindest einem der folgenden Themenkreise vermitteln:

a) frauenspezifische, gendergerechte und feministische Themen bzw. Themen, die aus einer frauenspezifischen, gendergerechten und feministischen Sicht analysiert wurden;

b) die Gleichstellung der Geschlechter und Frauenförderung.

2. Es wird eine Rangliste der bewerteten wissenschaftlichen Arbeiten aufgrund nachstehend angeführten Bewertungspunkten für jedes der folgenden Kriterien erstellt (insgesamt maximal 100 Punkte):

a) Bedeutung der Arbeit im Hinblick auf die Themen laut Artikel 7, Absatz 1 (0-20 Punkte);

b) gesellschaftspolitische Bedeutung des Themas (0-20 Punkte);

c) geschlechtsspezifische Analyse der Thematik bzw. geschlechtergerechter Zugang (0-15 Punkte);

d) Neuheit des Themas in der Wissenschaft (0-10 Punkte);

e) Originalität im Zugang zu einem schon bekannten Thema (0-10 Punkte);

f) Einbringung der Sichtweise der Autorin oder des Autors (0-10 Punkte);

g) funktionaler und geschlechtergerechter Sprachgebrauch (0-10 Punkte);

1. La domanda, compilata su apposito modulo predisposto dal Servizio donna e sottoscritta dalla persona richiedente, deve essere corredata dalla seguente documentazione e dalle seguenti informazioni:

a) breve sintesi dell'elaborato scientifico e inquadramento di esso in almeno una delle due aree tematiche di cui all'articolo 7, comma 1;

b) breve curriculum vitae.

2. L'elaborato scientifico va trasmesso in ogni caso in formato digitale, anche se la domanda viene presentata in forma cartacea.

3. Il Servizio donna non è tenuto alla restituzione della documentazione consegnata.

#### Articolo 7

##### *Aree tematiche e criteri di valutazione*

1. Gli elaborati scientifici devono fornire informazioni e suggerimenti su almeno una delle seguenti aree tematiche:

a) tematiche sulla specificità femminile, tematiche di genere e femministe, o tematiche analizzate da un punto di vista della specificità femminile, rispettosa del genere e femminista;

b) la pari opportunità dei generi e la promozione della donna.

2. Gli elaborati scientifici valutati vengono inseriti in una graduatoria stilata in base ai punteggi sottoindicati per ciascuno dei seguenti criteri (in totale, al massimo 100 punti):

a) rilevanza dell'elaborato rispetto alle tematiche indicate nell'articolo 7, comma 1 (0-20 punti);

b) rilevanza socio-politica del tema (0-20 punti);

c) analisi della specificità femminile o rispetto dell'ottica di genere (0-15 punti);

d) novità del tema nel mondo scientifico (0-10 punti);

e) approccio originale ad un tema già noto (0-10 punti);

f) commento dell'autrice o autore (0-10 punti);

g) uso funzionale della lingua nel rispetto di genere (0-10 punti).

h) Interdisziplinarität (0-5 Punkte);

3. Bei Punktegleichheit haben jene wissenschaftlichen Arbeiten Vorrang, die sich auf die Situation in Südtirol beziehen.

#### Artikel 8

##### *Bewertungsverfahren und -kommission*

1. Das Frauenbüro überprüft die eingegangenen Bewerbungsanträge auf deren Vollständigkeit sowie auf das Vorhandensein der Voraussetzungen laut Artikel 4, 5 und 6.

Sollte der Antrag nicht vollständig ausgefüllt oder sollten die Unterlagen und Angaben laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstaben a) und b) nicht vollständig sein, fordert das Frauenbüro die Betroffene/den Betroffenen dazu auf, diese zu ergänzen. Werden die fehlenden Angaben oder Unterlagen nicht innerhalb der Frist von 15 Tagen ab Erhalt der Anforderung nachgereicht, wird der entsprechende Antrag archiviert.

2. Nach Abschluss der Überprüfung gemäß Absatz 1 werden die Anträge samt Unterlagen der Bewertungskommission vorgelegt, die sich wie folgt zusammensetzt:

- a) mindestens fünf Mitglieder bzw. Ersatzmitglieder des Landesbeirats für Chancengleichheit für Frauen, welche jährlich vom Beirat namhaft gemacht werden; es können mehrmals dieselben Personen namhaft gemacht werden;
- b) maximal zwei externe Fachleute, die auf Wunsch der Mitglieder laut Punkt a) hinzugezogen werden können und ehrenamtlich tätig sind.

3. In der ersten Sitzung der Bewertungskommission wird eine Schriftführerin bestimmt.

4. Eine Mitarbeiterin/ein Mitarbeiter des Frauenbüros nimmt auf Wunsch der Bewertungskommission an deren Sitzungen teil.

5. Die Bewertungskommission erarbeitet ein eigenes Zertifikat „Förderpreis Lidia Menapace“ für die Preisträgerinnen/die Preisträger und verwendet dieses.

#### Artikel 9

##### *Die Vorsitzende der Bewertungskommission*

1. Die Vorsitzende wird in der ersten Sitzung der Bewertungskommission gewählt. Sie stellt, in Absprache mit den Kommissions-

h) interdisciplinarità (0-5 punti);

3. In caso di parità di punteggio viene data la precedenza agli elaborati scientifici che si riferiscono alla situazione dell'Alto Adige.

#### Articolo 8

##### *Procedura e commissione di valutazione*

1. Il Servizio donna esamina le domande ricevute verificandone la completezza e la sussistenza dei presupposti di cui agli articoli 4, 5 e 6.

Qualora la domanda non fosse compilata in modo completo o qualora la documentazione e le indicazioni di cui all'articolo 6, comma 1, lettere a) e b) non fossero complete, il Servizio donna ne chiede l'integrazione alla persona interessata. Se le indicazioni o i documenti mancanti non vengono forniti entro il termine di 15 giorni dal ricevimento della richiesta, la domanda verrà archiviata.

2. Terminata l'istruttoria di cui al comma 1, le domande e la relativa documentazione vengono sottoposte alla commissione di valutazione composta come segue:

- a) almeno cinque componenti effettive o supplenti della Commissione provinciale per le pari opportunità per le donne, nominate annualmente dalla stessa; le componenti possono essere nominate più volte;
- b) al massimo due esperte esterne/esperti esterni, che possono essere consultate/consultati su richiesta delle componenti di cui al punto a) a titolo gratuito.

3. Nella prima riunione della Commissione di valutazione viene designata una segretaria.

4. Una collaboratrice/un collaboratore del Servizio donna partecipa, su richiesta della Commissione di valutazione, alla riunione della stessa.

5. La commissione elabora ed adotta un certificato "Premio Lidia Menapace" per le persone premiate.

#### Articolo 9

##### *La presidente della commissione di valutazione*

1. La presidente della commissione di valutazione è eletta nella prima seduta della commissione stessa. In accordo con i

mitgliedern, den Zeitplan, lädt zu den Sitzungen ein und moderiert diese. Die Vorsitzende sorgt für die Einhaltung der Richtlinien, koordiniert die Mitglieder der Kommission, schult eventuell neue Mitglieder der Kommission und erstattet dem Landesbeirat Bericht.

#### Artikel 10

##### *Vergabe der Preise*

1. Die Preise werden mit Dekret der Abteilungsdirektorin/des Abteilungsdirektors vergeben.
2. Die Auszahlung des Preisgeldes erfolgt in einer einzigen Rate durch Überweisung auf das Bankkonto der jeweiligen Preisträgerinnen/Preisträger.
3. Die Preise werden im Rahmen einer öffentlichen Feier verliehen.

#### Artikel 11

##### *Verwendung der prämierten wissenschaftlichen Arbeiten*

1. Mit der Annahme des Förderpreises stimmt die Preisträgerin/der Preisträger zu, dass das Frauenbüro der Autonomen Provinz Bozen und der Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen die wissenschaftliche Arbeit verwenden und veröffentlichen können. Dies beinhaltet auch, dass eine gedruckte Fassung in der Bibliothek des Frauenbüros ausgestellt werden darf. Ferner verpflichten sich die Preisträgerinnen/die Preisträger, sofern vom Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen ersucht, die wissenschaftliche Arbeit der Öffentlichkeit unentgeltlich vorzustellen.

#### Art. 12

##### *Schutz personenbezogener Daten*

1. Mit der Durchführung dieser Richtlinien ist die Verarbeitung folgender personenbezogener Daten der betroffenen Personen laut Artikel 4 verbunden:
  - a) meldeamtliche Daten;
  - b) Kontaktdaten;
  - c) Daten zum Studienabschluss;
  - d) Bankkoordinaten.
  - e) Steuernummer
2. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten laut Absatz 1:

membri della commissione elabora un calendario degli incontri, provvede alle convocazioni e modera gli incontri. La presidente garantisce il rispetto dei criteri di valutazione, coordina i membri della commissione, forma quelli eventualmente nuovi e relaziona alla Commissione provinciale.

#### Articolo 10

##### *Assegnazione dei premi*

1. I premi vengono assegnati con decreto della direttrice/del direttore di Ripartizione.
2. I premi sono liquidati alle persone premiate in un'unica soluzione e accreditati sul rispettivo conto corrente.
3. I premi vengono conferiti nell'ambito di una cerimonia aperta al pubblico.

#### Articolo 11

##### *Utilizzo degli elaborati scientifici premiati*

1. Con l'accettazione del premio, la persona premiata acconsente che il Servizio donna della Provincia autonoma di Bolzano e la Commissione provinciale per le pari opportunità per le donne possano utilizzare e pubblicare l'elaborato scientifico. Ciò implica anche la facoltà di esposizione di un esemplare stampato nella biblioteca del Servizio donna. La persona premiata si obbliga altresì a presentare al pubblico l'elaborato scientifico, ove richiesto dalla Commissione per le pari opportunità per le donne, senza alcun compenso.

#### Art. 12

##### *Protezione dei dati personali*

1. Le disposizioni di cui ai presenti criteri comportano il trattamento dei seguenti dati personali riferiti alle persone interessate di cui all'articolo 4:
  - a) dati anagrafici;
  - b) contatti;
  - c) dati relativi al titolo di studio;
  - d) coordinate bancarie.
  - e) codice fiscale
2. Il trattamento dei dati personali di cui al comma 1:

a) ist im Sinne des Artikels 6 Absatz 1 Buchstabe e) der Verordnung (EU) Nr. 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (in der Folge DSGVO) erforderlich, um eine Aufgabe im öffentlichen Interesse bzw. in Zusammenhang mit der Ausübung öffentlicher Befugnisse der Landesverwaltung wahrzunehmen, nämlich das Verfahren für die Gewährung und Verleihung der Preise laut Artikel 1 zur Frauenförderung und zur Sensibilisierung für die Themen der Chancengleichheit entsprechend dem Landesgesetz vom 8. März 2010, Nr. 5 abzuwickeln;

b) erfolgt unter Einhaltung der Grundsätze der Rechtmäßigkeit, Richtigkeit und Transparenz, der Zweckbindung, der Datenminimierung sowie der Unversehrtheit und Vertraulichkeit laut Artikel 5 der DSGVO;

c) basiert nicht auf automatisierten Entscheidungsfindungsprozessen.

3. Die personenbezogenen Daten laut Absatz 1:

a) werden direkt bei den betroffenen Personen erhoben;

b) werden so lange gespeichert, wie sie zur Erfüllung der spezifischen Zwecke erforderlich sind, für die sie gesammelt werden; aufrecht bleiben die gesetzlichen Fristen für die Aufbewahrung von Urkunden sowie für die Bestimmungen laut Buchstabe d);

c) können anderen öffentlichen Verwaltungen zur Wahrnehmung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder in Zusammenhang mit der Ausübung ihnen übertragener öffentlicher Befugnisse mitgeteilt werden, wie der Kontrolle der Richtigkeit der Angaben und aus steuerlichen Gründen;

d) können für statistische Zwecke oder Zwecke der wissenschaftlichen Forschung verwendet werden, sofern diese den Personen laut Absatz 1 mittels Auskunftsschreiben, wie von Artikel 13 DSGVO vorgesehen, kundgetan werden und sofern Sicherheitsmaßnahmen wie Pseudonymisierung oder Anonymisierung getroffen werden, welche die Einhaltung des Prinzips der Datenminimierung gewährleisten. Zu diesem Zweck werden sie für die Dauer von höchstens 10 Jahren aufbewahrt.

4. In ihrer Eigenschaft als Verantwortliche für die Datenverarbeitung ergreift die Landesverwaltung technische und organisatorische Maßnahmen, um ein angemessenes Sicherheitsniveau zu gewährleisten, unter Berücksichtigung des Zusammenhangs, der spezifischen Zwecke der Datenverarbeitung, der Art der verarbeiteten personenbezogenen Daten, der

a) è, ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera e) del regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016 (d'ora in poi RGPD), necessario ai fini dell'esecuzione di un compito di interesse pubblico rispettivamente connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investita l'Amministrazione provinciale ovvero dello svolgimento del procedimento di concessione e conferimento dei premi di cui all'articolo 1 volto a promuovere la donna e sensibilizzare ai temi delle pari opportunità come disposto dalla legge provinciale dell'8 marzo 2010, n. 5;

b) è effettuato nel rispetto dei principi di liceità, correttezza e trasparenza, di limitazione della finalità, di minimizzazione, nonché di integrità e riservatezza dei dati di cui all'articolo 5 del RGPD;

c) non è basato su un processo decisionale automatizzato.

3. I dati personali di cui al comma 1:

a) sono forniti direttamente dalle persone interessate;

b) sono conservati per il tempo necessario a conseguire le specifiche finalità per cui sono raccolti, fatti salvi i termini fissati dalla legge per la conservazione documentale e quanto previsto dalla lettera d);

c) possono essere comunicati ad altre amministrazioni pubbliche per l'adempimento di un compito svolto nel pubblico interesse o per l'esercizio di pubblici poteri ad esse attribuiti, quali il controllo della veridicità dei dati e per motivi fiscali;

d) possono essere riutilizzati a fini statistici e di ricerca scientifica, purché questi siano resi noti alle persone di cui al comma 1 attraverso l'informativa come previsto dall'articolo 13 del RGPD e previa adozione di adeguate misure di sicurezza quali la pseudonimizzazione o anonimizzazione, volte a garantire il rispetto del principio di minimizzazione dei dati. A tal fine saranno conservati per un periodo massimo di 10 anni.

4. L'Amministrazione provinciale, in qualità di titolare del trattamento, adotta misure tecniche ed organizzative che garantiscono un adeguato livello di sicurezza, avendo riguardo al contesto, alle specifiche finalità del trattamento, alla tipologia dei dati personali trattati, alle categorie di persone interessate, come

Kategorien von betroffenen Personen sowie des Risikos unterschiedlicher Eintrittswahrscheinlichkeit und Schwere für die Rechte der betroffenen Personen.

#### Artikel 13

##### *Verweis*

1. Für alles, was in diesen Richtlinien nicht ausdrücklich geregelt ist, gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 17/1993 in geltender Fassung.

#### Artikel 14

##### *Übergangsbestimmung*

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die für das Jahr 2025 und die folgenden Jahre eingereicht werden.

anche al rischio di varia probabilità e gravità per i diritti delle persone interessate.

#### Articolo 13

##### *Rinvio*

1. Per quanto non espressamente disciplinato nei presenti criteri si rimanda a quanto previsto dalla legge provinciale n. 17/1993 e successive modifiche.

#### Articolo 14

##### Disposizione transitoria

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande relative all'anno 2025 e seguenti.